

COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES "LE MOT D'OR" 1993

mardi 16 mars 1993 de 14 h à 15 h

SUJET

Le sujet comporte quatre parties indépendantes.

Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom et prénom (en majuscules) :

Les organisateurs de la Coupe "LE MOT D'OR" vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du vocabulaire des affaires, en français et dans votre langue maternelle, montrant ainsi que les langues sont toutes capables de créer, chacune avec son génie propre, les termes nécessaires à la vie et au développement des entreprises.

1ère partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau "initiation" doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau "approfondissement" **quinze**, et les candidats du niveau "spécialisation" **vingt**.

Intermédiaire qui intervient pour le compte de tiers en transmettant leurs ordres sur les marchés de capitaux et de marchandises	
Système dans lequel la comptabilisation d'un élément de stock consommé se fait sur la base du prix du dernier élément identique entré en stock	
Distribution d'un coupon permettant d'obtenir un avantage sur l'achat d'un produit	
Technique de financement par laquelle un établissement de crédit spécialisé achète à un utilisateur un bien et le lui remet aussitôt à disposition en vertu d'un contrat de crédit-bail	
Magasin de détail à prix réduit, situé en général dans les locaux d'un fabricant, dont l'assortiment est composé uniquement par les produits de ces derniers	
Conception de l'État dont l'une des missions consiste en la prise en charge, très complète et fondée sur une solidarité entre les catégories sociales, de divers risques sociaux	
Différence entre le taux de hausse des prix d'un pays et celui de ses partenaires économiques	
Contrat par lequel une entreprise concède à des entreprises indépendantes, en contrepartie d'une redevance, la droit de se présenter sous sa raison sociale et sa marque pour vendre des produits ou services. Ce contrat s'accompagne généralement d'une assistance technique	
Surface visible, face au client, utilisée sur un rayonnage pour la présentation d'un produit	
Somme versée à échéances périodiques en contrepartie d'un avantage concédé contractuellement	
Ensemble des connaissances techniques nécessaires pour la bonne utilisation d'un dispositif ou d'une machine	
Ensemble des techniques et des moyens tendant à automatiser les activités de bureau et principalement le traitement et la communication de la parole, de l'écrit et de l'image	
Promenade à la découverte dans les magasins ou devant leurs vitrines pour repérer ou acheter des objets	
Avion de grande capacité possédant un fuselage de forte section	
Personne morale ou physique concevant et/ou commercialisant des voyages à forfait, soit directement, soit par l'intermédiaire de revendeurs détaillants	
Logiciel spécialisé pour l'enseignement	
Partie d'une annonce publicitaire attirant l'attention, généralement le titre	
Caisse de dimensions normalisées utilisée pour le transport des marchandises	
Magasin vendant en libre service des denrées alimentaires et des articles non alimentaires et dont la surface de vente est supérieure à 2 500 m ²	
Transport combiné par remorques routières acheminées sur des wagons de chemin de fer	

2ème partie : remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots en caractères gras par des équivalents de votre langue. Vous écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.

Les candidats du niveau "initiation" doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau "approfondissement" **quinze**, et les candidats du niveau "spécialisation" **vingt**.

Comme chaque semaine, le lundi matin fut consacré à une réunion des **cadres de direction**. On désigna Béatrice comme secrétaire de séance. Elle mit en route son **ordinateur portable** et le **message d'invite** s'afficha sur l'écran.

La **réunion préparatoire** du directeur général, accompagné de son **groupe de conseillers**, lui parut assez claire. Elle nota soigneusement la présentation qu'il fit au **tableau de papier** et son plaidoyer pour la **culture d'entreprise** sans laquelle l'entreprise ne pourrait pas rester, selon lui, **en tête du palmarès** de sa catégorie.

Le directeur **mercatique** expliqua ensuite qu'il avait fait contacter les **voyagistes** par **publipostage** et **démarchage téléphonique** pour les informer de la nouvelle **base de campagne** de la chaîne et des **messages** publicitaires programmés le mois suivant. Il fit remarquer que cette campagne s'intégrait dans le **plan de mercatique** et visait à sensibiliser les **prospectés** et les **clients possibles** et à profiter d'un **écart d'inflation** favorable. Il indiqua aussi que nos prix étaient si concurrentiels qu'on nous accusait de pratiquer la **vente à perte** et d'être un **concurrent** déloyal.

Béatrice comprenait de moins en moins bien et s'embrouillait dans sa prise de notes. Lorsque le directeur financier parla d'investissements financés par **crédit-bail**, d'une émission de **billets de trésorerie** pour se procurer un peu de **crédit additionnel**, de calcul des coûts de revient par la **méthode des coûts variables** et des problèmes que posait un **associé passif**, elle se sentit prise de panique. Elle fut rassurée lorsqu'elle s'aperçut qu'un **cadreur** enregistrait tout avec un caméscope.

Le propos du directeur des relations humaines fut axé sur le plan d'**évaluation des tâches** qu'il avait lancé. Le responsable du service informatique annonça que tous les postes de travail allaient être mis en réseau pour que chacun puisse bénéficier d'un **accès direct** à la **base de données** de l'entreprise montée sur **disque optique compact** et pour rendre possible la communication interne par **messagerie électronique**.

Béatrice était découragée par tout ce jargon. Elle constata avec ennui que sa montre à affichage **numérique** (théoriquement **étanche**) n'avait pas résisté au bain accidentel qu'elle lui avait infligé le matin. Elle décida de se contenter d'un **prêt-à-manger** à midi et de faire un peu de **lèche-vitrine** pour en acheter une autre dans un **magasin minimarge**. Elle profita de la **pause** de 10 heures pour aller prendre une **boisson non alcoolisée**.

3ème partie : cherchez des mots pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue :

a) les nouveaux complexes hôteliers et de loisirs (généralement de haut de gamme) qui apparaissent comme intermédiaires entre les hôtels traditionnels et les hôtels ou villages de vacances pratiquant le "tout compris". Il s'agit, pour une chaîne hôtelière, d'offrir à ses clients la possibilité de composer "à la carte" le produit qu'ils souhaitent, en choisissant :

- un type de site (montagne, mer, campagne),
- un type d'hébergement (hôtel ou résidence hôtelière),
- un ou des sports et un type d'animation,
- des services (buanderie, ménage, location de voiture, organisation de circuits de visites...).

Réponse :

b) l'utilisation frauduleuse de coupons de réduction pour d'autres produits que ceux pour lesquels ils ont été prévus.

Réponse :

c) les personnages de marque, personnages importants à qui l'on doit manifester beaucoup d'égards pour des raisons internes à une organisation ou externes (raisons politiques, diplomatiques, religieuses... ou simplement commerciales).

Réponse :

4ème partie : sachez entreprendre en français. Vous souhaitez exercer votre goût d'entreprendre et vous décrivez ici, en une dizaine de lignes, les points essentiels du projet qui vous tient le plus à cœur.